**PŘEJÍMÁNÍ SLOV Z JINÝCH JAZYKŮ**

-podmíněno politickým, ekonomickým a kulturním pozadím

* pro pojmenování nové skutečnosti (telefon, raketoplán)
* typické pro prostor a čas (tomahavk)
* stylistické synonymum (rozsudek – ortel, obchod – kšeft)
* módní (filozofie benzinových pump)
* terminologie – mezinárodně srozumitelná (adjektivum)

-rozlišujeme slova přejatá podle způsobu a míry přizpůsobení:

* citátová slova  
  -zachovávají si původní pravopis, jsou nesklonná – science fiction, fair play
* částečně přejatá slova  
  -stále pociťována jako slova cizí, pravopis ale kolísá – marketing/marketink, briefing/brífink
* zdomácnělá  
  -už se nepociťují jako cizí – anděl, košile, vzduch

-kromě těchto tří kategorií zde ještě existují tzv. **kalky** = doslovný překlad z cizího jazyka do češtiny (neboli kalkování), např. horká linka – hot line, mrakodrap - skyscraper

-dále můžeme přejímaná slova dělit podle původu a doby:

* **latina** – oblast křesťanství  
  -kostel, anděl, mnich, doktor, kříž
* **řečtina**  
  -demokracie, patos
* **němčina** – neustálý kontakt, přejímky hlavně názvů řemesel  
  -muset, brýle, knedlík, taška, fortel, ponk, buřt
* **polština** – hlavně v době národním obrození  
  -báje, půvab, věda, horal, obřad
* **ruština** – v době národního obrození a poté za socialismu  
  -chrabrý, příroda, polárník, sovět
* **slovenština**  
  -zbojník, zástava
* **italština** – v 16. – 18. století, hlavně hudební terminologie  
  -duet, soprán, forte
* **angličtina** – oblast sportu a IT  
  -fotbal, bajt, software
* **francouzština** – oblast módy  
  -baret, blůza, manžeta
* **arabština**  
  -alkohol, trafika
* **turečtina**  
  -jogurt

-zvláštní skupinu tvoří **mezinárodní slova (internacionalismy)** – většinou (ale ne vždy) pochází z řečtiny či latiny, užívají se v mnoha jazycích (snadno srozumitelné pro většinu jazyků) – automobil, magnetofon, televize, biologie, filozofie, robot